

# DE

## MONTAGE:

Trägerelemente A1 und A2 zusammensetzen und oben auf den Fensterrahmen aufstecken.

Klemme B mit den Spannschnur verknoten und links und rechts in das Trägerelement A1 und A2 zusammensetzen und unten auf den Fensterrahmen aufstecken.

Klemme B an das untere Trägerelement anlegen und unteres Ende des Spannschnur passend ablängen und mit der Klemme verknoten.

Jetzt dann die Spannschnur an allen 4 Trägerelementen auf Spannung durch Verschieben der Klemmen gebracht werden.

Abschließend wird der Deckel C über die Klemme geschoben.

# EN

## ASSEMBLY:

Connect bearing A1 and A2 and attach to the top of the window frame.

Attach the tensioning cord to fastener B and insert on the left and right side of the bearing element until the first lock.

Connect the bearing elements A1 and A2 and attach to the bottom of the window frame.

Place fastener B at the lower bearing element and measure the appropriate length of the tensioning cord and attach it to the fastener with a knot.

Now the cord can be tensioned on all four bearing elements by moving the fasteners.

Finally, the cover C is slid over the fastener.

# FR

## MONTAGE :

Assemblez les éléments de support A1 et A2 et fixez-les en haut du châssis de fenêtre. Nouez la corde de serrage à la bride de serrage B et faites-la glisser à gauche et à droite dans l'élément de support jusqu'au premier encliquetage. Assemblez les éléments de support A1 et A2 et fixez-les en bas du châssis de fenêtre. Fixez la bride de serrage B à l'élément de support inférieur, coupez l'extrémité inférieure de la corde de serrage à la longueur adéquate et nouez-la à la bride de serrage. Vous pouvez à présent mettre la corde de serrage sous tension au niveau des 4 éléments de support en déplaçant les brides de serrage. Faites ensuite glisser le couvercle C sur la bride de serrage.

# NL

## MONTAGE:

Draagelementen A1 en A2 in elkaar zetten en bovenaan op het raamkozijn steken.

Klem B met het spankoord vastknopen en links en rechts in het draagelement schuiven tot de eerste keer vastklikken.

Draagelementen A1 en A2 in elkaar zetten en onderaan op het raamkozijn steken.

Klem B tegen het onderste draagelement leggen en het onderste uiteinde van het spankoord op gepaste lengte brengen en vastknopen aan de klem.

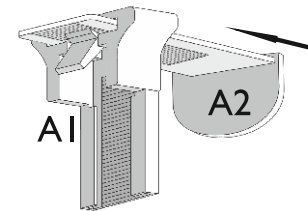
Nu kan het spankoord aan alle 4 de draagelementen op spanning worden gebracht door de klemmen te verschuiven.

Vervolgens wordt het deksel C over de klem geschoven.

# RU

## МОНТАЖ:

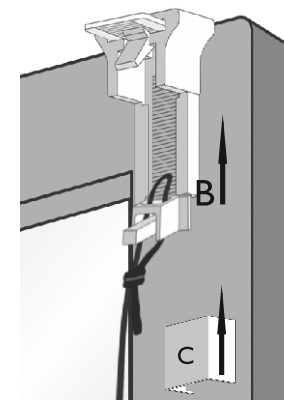
Соединить несущие элементы A1 и A2 и надеть сверху на оконную раму. Связать зажим B со шнуром для натягивания и вставить слева и справа в несущий элемент до первого зацепления. Соединить несущие элементы A1 и A2 и надеть снизу на оконную раму. Наложить зажим B на нижний несущий элемент, отрезать нижний конец шнура для натягивания до нужной длины и связать с зажимом. После этого можно натянуть шнур во всех 4 несущих элементах, сдвинув зажимы. Затем надеть крышку C на зажим.



# IT

## MONTAGGIO:

Unire gli elementi portanti A1 e A2 e fissarli in alto sul telaio della finestra. Annodare il morsetto B con il cordoncino tenditore e inserirlo a sinistra e a destra nell'elemento portante fino al primo scatto. Unire gli elementi portanti A1 e A2 e fissarli in basso sul telaio della finestra. Appoggiare il morsetto B all'elemento portante inferiore, tagliare a misura l'estremità inferiore del cordoncino tenditore e annodarla al morsetto. Ora è possibile mettere in tensione il cordoncino tenditore su tutti e 4 gli elementi portanti, facendo scorrere i morsetti. In seguito, si sposta il coperchio C sopra il morsetto.



# DE

## DEMONTAGE für WASCHUNG:

Deckel C abschieben und Klemme B von den Trägern abziehen.

Plisseestoff von der Trägerschiene D abziehen.

Höhenfeststeller E Trägerschiene aus der Trägerschiene D ziehen und incl.

Klemme B in einen Waschbeutel verstauen.

Ihr Plissee kann jetzt problemlos bei 30° Schonwäsche gewaschen werden.

# FR

## DÉMONTAGE pour LAVAGE :

Faites glisser le couvercle C et retirez la bride de serrage B des supports. Enlevez le tissu plissé des rails de support D. Enlevez le régleur de hauteur E des rails de support D et placez la bride de serrage B et le régleur de hauteur E dans un sac de lavage. Vous pouvez à présent laver votre tissu plissé sans problème sur 30° (programme linge délicat).

# NL

## DEMONTAGE voor het WASSEN:

Deksel C eraf schuiven en klem B van de dragers af trekken.

Plisséstof van de draagrail D af trekken.

Hoogtebepalende E-draagrail uit de draagrail D trekken en incl. klem B in een waszak stoppen.

Uw plissé kan nu probleemloos gewassen worden op 30° voor fijne was.

# RU

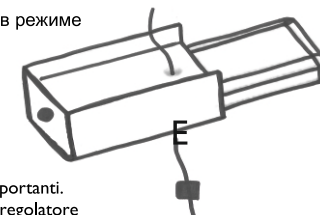
## ДЕМОНТАЖ для МЫТЬЯ:

Отодвинуть крышку C и снять зажим B с несущих элементов.

Снять плиссированную ткань с несущей шины D.

Извлечь фиксатор высоты E несущей шины из несущей шины D и вместе с зажимом B сложить в мешочек для стирки.

Теперь плиссированную ткань можно легко постирать в режиме щадящей стирки при температуре 30°.



# EN

## DISASSEMBLY for WASHING:

Remove lid C and pull fastener B off the bearing elements.

Remove the pleated fabric from support rail D.

Remove the height-locking device E from support rail D and place it, including fastener B, in a bag suitable for washing machines.

You can now safely wash your pleated fabric using the 30° delicate wash cycle.

# IT

## SMONTAGGIO PER IL LAVAGGIO:

Spostare il coperchio C e togliere il morsetto B dagli elementi portanti.

Togliere la stoffa plissettata dalla rotaia portante D. Togliere il regolatore di altezza E della rotaia portante dalla rotaia portante D, e metterlo in una busta per il lavaggio assieme al morsetto B. Ora la stoffa plissettata può essere tranquillamente lavata a 30° come i capi delicati.